



春季清潔防疫運動

三三教次貝料

上海市民政府衛生局編印

一九五一年三月

春季防疫清潔運動宣教資料

(全一冊)

編者：上海市人民政府衛生局

地址：漢口路二二三號

出版者：上海市人民政府衛生局

電話：一二四一〇——二五分機

印刷者：上海人民印刷廠六聯分廠

地址：周家嘴路一〇二〇號

電話：五〇〇一〇——轉接各部

上海市人民政府衛生局公告

滬衛防(51)字第十六號

根據市府決定本年三月十五日起展開春季清潔防疫運動所頒佈的指示和普遍種痘實施辦法，了很好的執行這一決定，澈底撲滅本市天花流行；改善本市清潔衛生狀況，以增進市民健康，加生產建設，特再提出注意各點，分別列后：

甲、關於清潔方面：

- 一、每戶均應參加當地羣衆衛生組織，共同制定清潔衛生公約，切實遵守。
- 二、實行「家家掃除，戶戶清潔」，互相督促，經常保持清潔衛生。
- 三、各廠、商、鋪、戶、須經常負責打掃自己門前和人行道。
- 四、各里弄應切實做到隨時將垃圾集中垃圾箱，不隨地拋棄，不隨地大小便。
- 五、公共場所應做到清潔整齊，並切實遵守衛生管理章則。
- 六、菜蔬水果等類攤販，應自備容器，收集菜屑果皮果殼，傾入附近垃圾箱。

乙、關於種痘方面：

- 一、全體市民，不分男女老少，必須個個種痘，並應負責勸告親友隣居，趕快種痘。
- 二、各工廠、學校、機關、部隊、及民衆組織社會團體，希保證做到人人種痘，協助完成消滅本市天花任務。
- 三、凡到滬旅客，未種痘者，須即種痘，各旅館及各招待場所和住家，對無種痘證的旅客，應勸導及時種痘。

上各點，務希全體市民及市內各機關團體，互相檢查督促，協力推行，特此公告週知。

局長
副局長

崔義田
王聿先

李穆生
陳行庚

公元一九五一年三月十五日

上海市人民政府對於展開春季防疫清潔運動的指示

上海市解放以來，清潔衛生狀況，雖有改進，但距離要求尚遠；加以本市人口稠密，交通頻繁，致疫病不斷流行，尤以目前天花及白喉之流行爲甚。自去冬迄今，天花患者已逾二千餘人；白喉，影響市民生命健康及生產建設者，致大且巨。復據本市各區人民代表會議反映，亦一致本市清潔衛生狀況；加強防疫設施，提高衛生水平。根據上述本市具體情況，與各區人民，及本府春季衛生施政計劃，茲決定展開春季清潔防疫運動，堅決消滅本市天花流行，普遍種痘的政策；並加強衛生設施改進本市清潔衛生狀況，特作如下之決定。

自三月十五日起全市展開普遍種痘，務須達到人人種痘個個種痘的目的，並切實加強新生嬰兒及外來人口的種痘工作，保證本市天花不再流行，並應經常的做好白喉的預防工作。自三月十五日起全市展開清潔大掃除，務須做到家家掃除，戶戶清潔，掃除積穢保持整潔的目的；並重點的整理棚戶區和工人住宅區，改進環境衛生，以期減少疫病的流行。

通過此次運動，各區應廣泛建立羣衆性基層衛生組織，以人民冬防服務隊衛生救護組爲主，建立衛生制度，訂立清潔衛生公約，並爲夏令衛生防疫工作及救護工作作好準備，各區中西醫務人員應加強團結，奠定爲人民服務的區域負責制度的基礎。

速並有效的執行春季防疫清潔工作，本市各級行政機構，各民衆團體，民衆組織應自即日起，各區由區人民政府統一領導，結合本區各有關機關團體，進行組織動員，宣傳教育，

市市民應切實注意，自發自動的協助執行，以期消滅本市天花及白喉流行，改進清潔衛生，保障全市市民健康。

廣播電台各種節目前後簡短報告適用

(一)

各位聽衆：

春天到了，天氣漸漸的熱起來，許多毛病也會不斷的發生。我們要想不生毛病，就應該注意清潔衛生，家家戶戶都要打得乾淨，里弄、毛廁，都要保持清潔，垃圾不要亂倒，不要隨地大小便，在公共車輛上，不要隨地吐痰，大家要注意清潔衛生，注意清潔衛生才不會生病，才會有健康的身體。

(二)

各位聽衆：

春天最可怕的傳染病，就是天花。大人和小孩都會傳染天花，得了天花，性命危險，就是僥倖不死，也免不了變成瘋子或是瞎子，一人得了天花，就要傳染別人，現在上海天花已經流行了，要撲滅天花流行，必須人人種痘，個個種痘，不論男女老幼，一律都要種痘。這是人民政府，愛護人民的措施，請大家趕快到各區防疫站、公私立醫院診所去免費種痘。

春季清潔防疫運動(彈詞開篇)

田五斗

人生幸福是健康，健康先要把病防。大家要防不生病，清潔衛生第一樁。許多病菌微生物，(它們)專喜躲在髒地方。環境越壞越醜陋，生長繁殖(就)越猖狂。成千整萬看不見，跟着灰塵亂

飛揚。(有的是)就從呼吸入肺腑，(有的是)便由飲食進胃腸。傳染門路多得很，(總是)教人生病把體傷。(如今是)春到人間天漸暖，(也正是)它們繁殖(的)好時光。爲了人人平安福，大家怎能不提防。(因此上)家家必須勤打掃，清除積穢去骯髒。垃圾污水弗亂倒，大便小便(要到)毛廁房。痰涕不能隨地吐，(尤其在)公共場所和車廂。(這一次)搞好春季清潔防疫大運動，(還需要)大家保持清潔在平常。(建立起)衛生組織和制度，(把那)衛生工作更加强。(要知道)國家富強靠人民，人民健康國富強，(到那時)和平幸福樂無疆。勸大家，莫相忘；保清潔，把病防；增進健康(把)生產忙，一齊來抗美援朝衛國保家鄉！

預防天花種痘要緊

楊亞玉

諸位同志，大家聽清，天花流行，今年更盛，病毒瀰漫，殺人無形，傳染迅速，頃刻光臨，初起辰光，微微頭疼，不久之後，紅點發生，再隔兩天，膿泡長成，病毒增加，毒中全身，不做聲響，便瞎眼睛，變成麻皮，算你幸運，一不留神，還要送命，格種情形，阿要嚇人，陳家大媽，死不領盆，一時大意，晦氣進門，兒子大喜，無謂犧牲，一隻蒲包，一根草繩，如此下場，真是傷心，女兒二妮，總算僥倖，滿臉麻皮，沒有送命，面目全非，廬山失真，羞人答答，不敢出門，這種榜樣，大家看清，不種牛痘，終身遺恨，衛生當局，愛護人民，預防天花，加緊進行，全體出動，偉大精神，服務週到，和藹可親，新式種法，手段高明，毫無痛苦，平平安安，勿要吃發物，照樣鮮明，到處皆設站，隨地可種痘，手續簡單，勿取分文，預防天花，種痘要緊，尤其家長，應負責任，兒生七天，就可種痘，六年一次，切記在心，子女健康，全家稱心。

揚州調

天花可怕快種牛痘

楊亞玉

1. 春季格裏來什麼最可怕，除了那個白喉末要算是天花，
格種的毛病傳到身體上，勿饒那個癩子末也要滿臉麻。
2. 天花是厲害的傳染病，出天花要送命大家都相信，
如果你不把牛痘種拉，害了那自己末還要害別人。
3. 陳大媽不信旁人的話，他說道現在不種牛痘我要等開桃花，
那曉得隔了不到四五天，兒子末死脫了姑娘面孔麻。
4. 孩子生臍帶脫落後，爺娘應該抱他去種牛痘，
種了那個牛痘勿會出天花，不做那麻皮末才能保健康。

F調 4/4

出了天花怨爹娘

楊亞玉

2 3 5 6 5 3 2 | 2 3 5 6 5 3 3 | 2 3 2 1 7 6 5 7 | 6 . 3 6 — |

1. 麻皮面目最可憎 不能怨天祇怨人
2. 早種牛痘防天花 不出天花不會麻
3. 牛痘不種出天花 九死一生臉成麻

6 6 6 5 3 5 2 3 | 5 . 3 5 1 6 5 0 | 1 1 6 5 . 6 5 3 | 2 3 5 6 5 3 2 0 |

當初趕早種牛痘..... 那裏會得低頭難見人
天花出時命難保..... 並且還要傳染害別人
走上人前遭白眼..... 無人常常背後恨爺娘

1 1 2 3 2 1 6 | 1 6 3 6 . 5 3 | I II 2 . 1 6 1 2 | 1 5 6 5 3 5 |

那裏會得低頭難見人..... 恨.....爺
並且還要傳染害別人.....
無人常常背後恨爹娘.....

III 6 — — — | 6 — 0 0 ||

娘

2/4 C調

快 快 種 牛 痘

楊 亞 玉

6 5 6 2̣ | 1̣ 6 5 | 6 1̣ 1̣ | 5 6 1 | 1̣ 1̣ 1̣ 2̣ |

我有一段情呀，唱撥儂大家聽，今天格

3̣ 2̣ 3̣ | 1̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 6̣.1̣ 5 | 6 5 3 | 1̣ 1̣ 1̣ 2̣ |

天花，到處正流行呀，已經有許多人

6 5 | 6 5 5 3 | 3 5 6 1̣ | 5 3 2 | 5 6 5 2 |

送了他性命呀，奉勸那格諸君末快快

3 5 3 2 1 || ^{過門} 7 6 5 6 1 | 2 5 3 2 1 |

種痘呀

2. 小囡生下來呀，馬上就要種痘，
種了那格牛痘，可以防天花呀，
不生天花不變麻不怕人家羞呀，
快給小孩種牛痘，父母要當心。
3. 再說成年人呀，也要種牛痘，
勿要以爲以前種過，可以勿要緊，
要知道四五十歲一樣要出毛病，
所以上了年紀的，都要快種痘。
4. 人民政府愛人民呀，無病要防病，
普種牛痘呀，天花不流行呀，
不論大人小孩，得了天花真可怕，
奉勸那格諸君末快快種牛痘。

李家姑娘（小調故事）

李家有個小姑娘，二九年華好模樣，
誰知去年臘月天，天花流行真猖狂！
燒了香來又拜佛，但願姪兒病無恙，
滿頭滿身又滿面，長了許多膿泡瘡，
幸虧廠裏小姊妹，送他醫院去治療，
但是姑娘麻了臉，又羞又恨人難見，
悔不早把牛痘種，種了牛痘防天花，
奉勸諸君要注意，種痘防花大道理，
無論男女和老幼，人人都把牛痘種，
奉勸諸君勿遲疑，種痘防花保健康，
諸位若是不肯種，李家姑娘是榜樣！

走進紗廠把工做，勤勤懇懇世無雙。
姑娘不幸染上了，忙煞他媽李大娘。
誰知菩薩不靈驗，姑娘一病不起床。
又痒又痛又難熬，可憐姑娘昏迷了。
九死一生保了命，大娘叩頭謝醫生。
拿起菱花鏡子照，花容月貌不見了。
如今後悔已遲了，造成千古恨一場！
小囡固然要種痘，大人也要把痘種！
人人都把牛痘種，普種牛痘防天花。
諸位若是不肯種，李家姑娘是榜樣！

防疫四季調

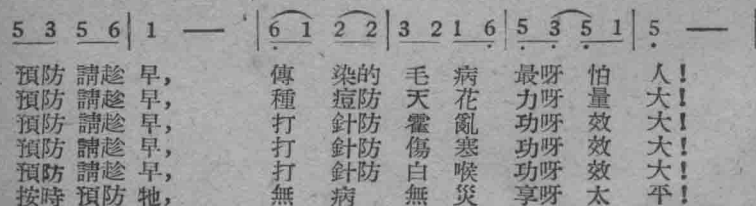
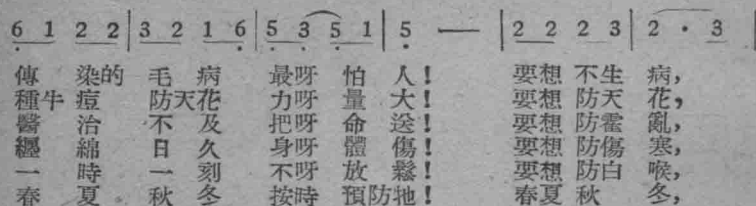
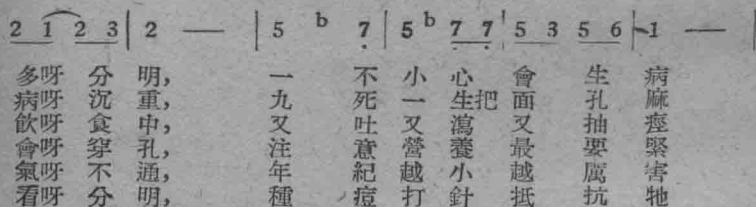
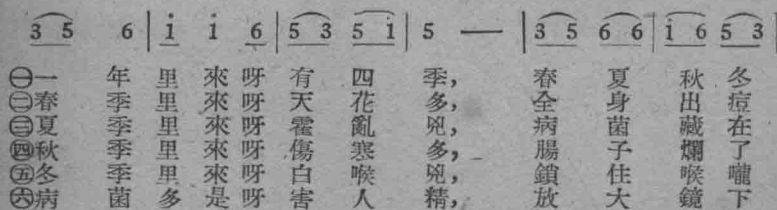
3 5	6	1 1	6	5 3	5 1	5 —	3 5	6 6	1 6	5 3
○春 ○天 ○夏 ○要 ○秋 ○傷 ○冬 ○要	季 花 季 免 季 寒 季 免	裏 毛 裏 霍 裏 痢 裏 白	來 病 來 亂 來 疾 來 喉	百 雖 荷 快 桂 陰 雪 快	花 危 滿 打 花 滿 原 花 預	開 險 紅 針 香 因 飛 針	天 種 霍 飲 傷 爲 白 兒	花 了 亂 水 寒 了 喉 重	到 牛 毛 干 痢 飲 毛 預	處 痘 病 萬 疾 食 病 防
2 1	2 3	2 —	5	7	5	7 7	5 3	5 6	1 —	
在 可 邪 責 邪 不 眞 頂	蔓 以 氣 開 氣 當 是 要	延 免 兇 喝 多 心 兇 緊	多 奉 上 生 纏 冷 鎖 發	少 勸 吐 冷 綿 水 住 現	兒 各 下 瓜 日 生 喉 白	童 位 瀉 果 久 物 嚙 喉	喪 同 脚 吃 身 不 氣 快	了 胞 抽 勿 體 可 不 醫	命 們 筋 得 傷 吃 通 院	
6 1	2 2	3 2	1 6	5 3	5 1	5 —	2 2	2 3	2 .	3
多 趕 勿 撲 送 預 年 免	少 快 要 減 掉 防 紀 得	兒 種 幾 蒼 性 傷 愈 再	童 痘 時 蠅 命 寒 小 去	變 勿 命 正 交 快 愈 傳	了 了 了 了 了 了 了 了	臉 延 終 緊 關 針 害 人	嘍 嘍 嘍 嘍 嘍 嘍 嘍 嘍	采 采 采 采 采 采 采 采	花 花 花 花 花 花 花 花	
5 3	5 6	1 —	6 1	2 2	3 2	1 6	5 3	5 1	5 —	
嘍 嘍 嘍 嘍 嘍 嘍 嘍 嘍	海 海 海 海 海 海 海 海	棠 棠 棠 棠 棠 棠 棠 棠	花 花 花 花 花 花 花 花	多 趕 勿 撲 送 預 年 隔	少 快 消 滅 掉 防 紀 離	兒 種 幾 蒼 性 傷 愈 病	童 痘 時 蠅 命 寒 小 人	變 勿 命 正 交 快 愈 最	了 了 了 了 了 了 了 了	臉 延 終 緊 關 針 害 緊

F 2/4

防疫四季調

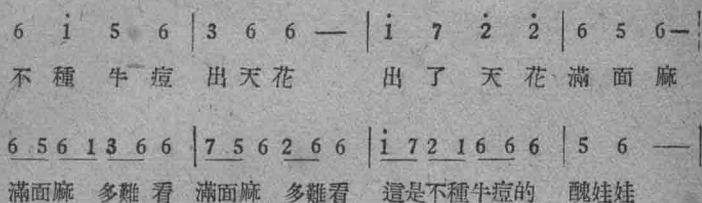
民歌

• 中 板 •



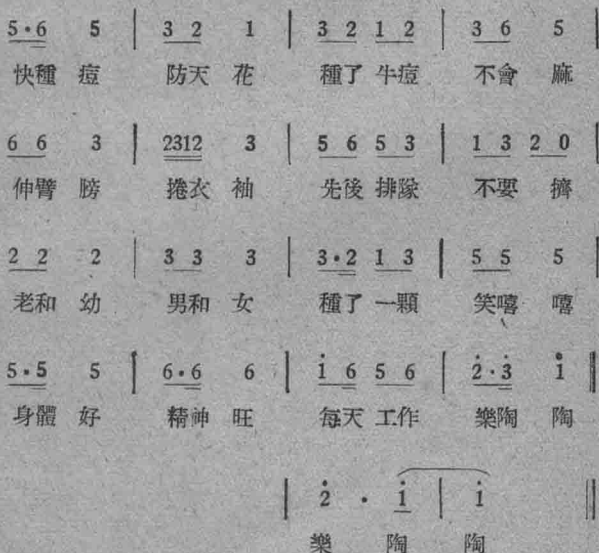
C調 4/4

(種痘)歌曲



C調 2/4

種牛痘歌(愉快活潑)



痧痘娘娘（方言短劇。以上海話為主）

人物：張老闆娘——卅多歲，迷信無知

阿妹——張家小大姐，十六歲，活潑。

王小姐——張家親戚，爲看護，廿多歲。

沈媽——張家佣人，卅多歲，麻面。

地點：上海某商店老闆娘之臥房，適合於中下等家庭。

時間：去年冬天。

佈景：臥室掛紅窗簾，門帘，床上有正在出天花之嬰兒，桌上供有痧痘娘娘神位，燃紅燭，生火盆，火盆中燒（灼）紅棗，弄得煙霧瀰漫，人物常咳嗽，開幕時張老闆娘跪神位前祝禱，身穿紅衣。

張：痧痘娘娘在上，小婦人張李氏，卅四歲，寧波人，僂格小毛頭今年一歲，出天花大喜事，望娘娘多多保佑，將來小毛頭親自到紅廟叩頭，替娘娘裝金，阿彌陀佛，大慈大悲，（叩頭至小兒床前，以紅燭照看）小毛頭，有娘娘保佑明朝就好，好了去燒香，（走至門口，）阿妹，來呀，（妹進，穿藍布褂）阿妹呀，房間裏有痧痘娘娘，以後進來要着紅衣裳，阿曉得？（由櫥中取出紅衫一件，）着起來，（妹穿衣）去搭沈媽講，不許用豆油燒小菜，因爲供有痧痘娘娘。

妹：痧痘娘娘是啥人？

張：（指神位），哪！伊會保佑小毛頭格。（妹跑去望望神位）等老闆回來，告訴伊今朝在店堂裏開地舖，因爲房間裏有娘娘，男人家不好進來，大弟小弟放學回來叫伊拉來搭娘娘叩頭，保佑伊拉不生天花。

妹：伊拉也是男人呀？

張：哎，小人不礙格，去告訴去，不要忘記（妹應下），
回來，阿妹，有人要進來先喊一聲，不要瞎闖（妹再下）。

（張又喃喃禱告）。

（阿妹在內連聲喊：王小姐，儂等一息，我告訴老闆娘去。）（妹入）

妹：老闆娘：王小姐來看小毛頭哉。

張：（一邊弄紅燭），哪裏格王小姐。

妹：哪！就是王家阿姨格小姐，勒醫院做看護小姐格。

張：哦，王家阿囡呀，喊伊進來嘿哉，咳，慢慢較，伊着格啥衣服。

妹：藍布長衫。

張：（自頭上取下一朵紅花），格朵紅花撥王小姐戴勒頭上進來，不要冒犯痧痘娘娘。

妹：哦，戴朵紅花不要冒犯娘娘（下，出告訴王，台下隱約可聞），

（王與妹入，王提水菓兩籃，一手猶摸頭上紅花）。

王：阿姨，聽說小毛頭出天花，阿是？晴，房間裏好看來，才（都）是紅格。

張：是呀，阿囡，出得厲害得來，今朝剛剛供好痧痘娘娘，寒熱好像就退脫眼。

王：哎呀，阿姨，儂爲啥不送伊到醫院裏去，現在人民政府辦的醫院，不要化儂一個銅板，勒屋裏
廂不好照顧伊。

張：阿囡呀，不是爲銅鈔，我不喜歡醫院裏才（都）是白格，一色雪白，一眼不吉利，還有醫院裏
都是陌生人，那裏照顧得好阿囡，娘娘真靈，僚格種年青人又不曾相信，又要說我促迷信，阿
是，僚看，紅廟裏燒香格人真多。

王：阿姨，我看看小毛頭好哦。

張：好格，來嚙，（持紅燭引王至床前，王被火盆中煙噲得咳嗽）。

王：燒格啥味事？煙得來，阿姨？

張：紅棗子呀，供娘娘要燒格。

王：格浪空氣太不流通，小毛頭吃不消格，開一眼窗好哦？

張：不可以格：僚格種新派閒話不對格，空氣要伊做啥呀？

王：（看小孩），阿姨，小毛頭熱度蠻高，火盆可以不要哉，大弟小弟伊拉阿種了牛痘。

張：種牛痘？太早了呀，要明年二月十二種嚟好格，現在冬天種了嚟沒用。

王：哎呀，到明年二月要來不及了呀，要傳染格呀，就是說要過撥伊拉格。

張：不要緊格，有娘娘保佑，不會得過格，等息喊伊拉來搭娘娘叩頭燒香，阿囡，僚坐呀（王坐）。

王：阿姨，不要讓伊拉進來，僚自己最好也去種種牛痘。

張：我？價大年紀，那能會生天花呢？放心好勒。

王：阿姨呀，僚那能一眼不相信我格閒話，僚格沈媽不是去年剛生天花嗎？喊伊來問問看。

妹：我去喊（下）。

張：是呀，沈媽一定是嚟沒供娘娘！弄得一面孔麻皮，作孽，蠻漂亮格人。

（妹與沈媽入，沈滿面大麻）。

沈：老闍娘喊我啥事體？王小姐，僚來哉！

王：沈媽，僚來，我問僚，僚幾歲出格天花？

沈：（嘆氣）：就是去年呀，王小姐，不要講起，剛剛阿妹說老闍娘關照不要用豆油，我就想起我

自家來哉，去年冬天裏，我格小囡剛剛三個月就出天花哉。

王：爲啥不種牛痘呢？

沈：來不及呀，佢阿婆講要等到春天二月十二種，啥人曉得伊去年冬天就出哉，小人身體又不好，出到第三日就死脫哉。

張：哎呀，一定是嘸沒請痧痘娘娘。

沈：請格，老闖娘，阿拉阿婆搭僚一樣，紅窗帘，門帘，大家都（晉才）着紅衣裳，紅臘燭通夜不熄，紅棗子燒脫七八斤，一家門才（都）吃素、唸經、請了三位好婆來拜佛，還是嘸沒用。

妹：僚自家噲辰光出格：

沈：就是格趁呀，小毛頭剛剛出，隔壁阿姐喊我去種牛痘，佢阿婆講大人不要緊，不會出，天花不會過人，啥人曉得小毛頭剛死脫四五日我就出哉，佢阿婆又是燒香拜佛，鬧得一塌糊塗，銅鈿用脫交關，弄得……實咳……老闖娘，弄成這種樣子（指臉），還不如死脫好。（飲泣）王小姐，不然我也不會出來幫人。

王：那能？

沈：阿拉王家裏（即指其丈夫），看見我弄得格能樣子，看見我就討厭，弄得夫妻像怨家對頭，那能登得下去。只好出來哉，老闖娘，我出來快要一年哉，伊從來不寫信喊我回去，恐怕要在外面登一生一世哉（飲泣）。

張：真格價厲害，娘娘那會不靈呢？

沈：老闖娘，啥個娘娘，菩薩，嘸沒格，只有種牛痘有用場，我上了個大當，一生一世也不會忘記，老闖娘，僚要聽我閒話，是真格，我那能會騙僚呢，現在佢格阿婆也相信哉。

張：真格？（想，似覺悟。）

王：阿是？阿姨，沈媽才（都）是真閒話，你可以相信哉（張點頭）。

妹：格是我也要種牛痘去。

沈：阿妹，要格，年紀青青，漂漂亮亮，不要害仔自家一生一世，像我現在想起來就怨佢阿婆。咳！……（三個弟弟在外喊「姆媽」）。

張：大弟小弟呀，不要進來，外頭等一息，等息王家阿姐帶僚去種牛痘去。

(二弟在內喊聲：種牛痘？學堂裏先生講格種了牛痘不生天花)。

王：伊拉才(都)曉得哉(喊)大弟呀，我就帶僚去。(弟在內應)阿姨呀，僚自家也去種種好哦。

張：我價大年紀，不要緊。

沈：老闖娘，我去年也有卅五呀。

張：種起來痛得來？

王：不痛格，等息促一道去，阿姨僚索價快一眼送小毛頭到醫院裏去，阿好。

沈：老闖娘，王小姐閒話頂對，你要聽格。

張：僚大家才(都)勸我，我也有眼相信哉，阿妹呀！出去打個電話撥老闖，喊伊快眼回來，說促要到醫院裏去哉。

妹：(快話應下)

——幕——

(以上爲上海方言寫的，可依照當時情況改爲別的方言，如蘇州、甯波話等)。